

Староверы Орегона: экономика, религия и язык

По разным причинам и разными путями в 1960-е годы русские староверы из разных мест мира съехались в штат Орегон США. Две группы приехали через Южную Америку из китайских провинций Синьцзян (*синьцзянцы*) и Маньчжурия (*харбинцы*). Одна группа староверов прилетела в США прямо из Турции (*турчане*). За полвека проживания в Северной Америке во всех сферах жизни староверов произошли значительные изменения.

В данной статье основное внимание сосредоточено на удивительно успешной адаптации русских староверов к американской экономической системе, основанной на свободном предпринимательстве и частной собственности. В то же время у староверов появились большие проблемы с сохранением их веры. Общину староверов сотрясли два раскола: возникновение поповства (1980-е гг.) и раскол у беспоповцев по поводу разногласия по перстосложению на иконах трех нижних пальцев, символизирующих Троицу (2014 г.). Существуют также серьезные проблемы и с сохранением русского языка в Америке.

Ключевые слова: русские староверы, Орегон, США, экономика, религия, язык, приспособление и сохранение, изменения за полвека

T. Morris, R. Morris

Old Believers of Oregon: economics, religion and language

For various reasons and over various routes in the 1960s, Russian Old Believers from various parts of the world gathered in the State of Oregon, USA. Two groups came through South America from the Chinese provinces of Sinkiang (*Sintsyantsy*) and Manchuria (*Harbintsy*). One group of Old Believers flew to the US directly from Turkey (*Turchany*). Over the last 50 years, the Old Believers of North America in all spheres have undergone significant changes.

The main attention of this article is concentrated on the remarkably successful adaptation of Russian Old Believers to the American economic system, that of free enterprise and private property. At the same time, there are significant problems among the Old Believers with the preservation of their faith. The Old Believer community has undergone two schisms: one, the conversion to the priesthood (in the 1980s) and a schism within the priestless over a disagreement of the proper formation of the three lower fingers on icons, symbolizing the Trinity (in 2014). There are also serious problems with preservation of the Russian language in America.

Keywords: Russian Old Believers, Oregon, USA, economic welfare, religion, language, accommodation and preservation, changes over a half century.

Полвека русские староверы живут в Орегоне [1]. За это время произошли значительные изменения во всех сферах их жизни. Вместе с тем староверы, проживающие в Северной Америке, идентифицируют себя русскими, стараются сохранить старую веру, особенности русского национального характера, главные черты традиционной русской культуры, русский язык. Для них остаются востребованными такие этические понятия, как честность, справедливость, добросовестность, исполнение данного слова и др., что вызывает неизменное ува-

жение со стороны окружающего американского, мексиканского и русского (православные русские, пятидесятники, молокане и др.) населения.

В Орегон староверы съехались в 1960-е гг. XX в. из разных мест мира: две группы приехали из Китая через Южную Америку и одна группа прилетела в США прямо из Турции. В Китае староверы жили в двух далеко отстоящих друг от друга провинциях: в провинции Синьцзян, отсюда их название *синьцзянцы*, и в деревнях Маньчжурии с крупным городом Харбином, отсюда по городу название харбинцы. Всех староверов, приехавших из Турции, в Орегоне стали называть турчане, хотя в Турции они жили в разных местах и были известны как кубанцы, поскольку их предки пришли в Турцию прямо с Кубани, и дунаки, поскольку с Кубани староверы вначале перебрались в устье Дуная, а потом уже в Турцию.

После выезда из Китая староверы не сразу поселились в Орегоне («По паспортам мы были китайцы, а Америка тогда китайцев не принимала»), а некоторое время (конец 1950-х – 1960-е гг.) жили в странах Южной Америки (Бразилия, Боливия, Аргентина). Немало семей староверов проживают там до сих пор.

Интересно, что до переезда в США все три группы староверов жили далеко друг от друга и не имели между собой контактов. Первые длительные контакты синьцзянцев с харбинцами произошли в конце (19)50-х гг. в Южной Америке, хотя до этого некоторые из них встречались в Гонконге и даже в Китае перед самым выездом из страны, а с турчанами эти две группы староверов познакомились уже в Орегоне.

Экономическая адаптация

Русские староверы удивительно успешно вписались в экономическую жизнь Северной Америки, чему, безусловно, способствовали надежные рыночные отношения, стимулирующие производительность труда и свободное предпринимательство [2]. Эта модель экономики включает в себя как важную составляющую частную собственность и требует от человека инициативы для достижения личного благосостояния. Стремление к личному благосостоянию является для староверов приоритетным.

Съехавшиеся в Орегон (первая пол. 1960-х гг.) из разных мест мира староверы поселились в долине реки Вилламет, на плодородных землях которой хорошо заниматься сельским хозяйством, чему благоприятствует мягкий и дождливый климат штата. Поскольку староверы не имели образования и не говорили по-английски, они могли выполнять только самую простую низкооплачиваемую работу. Староверы нанимались на работу к фермерам и вначале работали всей семьей, включая мужчин. Постепенно этим стали заниматься преимущественно женщины («Женщины в поле работали: на хмелю, на глублинке (клубнике), на ожине (ежевике). Начинали 55 центов за паунт [1 паунт = 453,5 гр.] ягоды»). Сейчас староверы, имеющие собственные фермы, сами нанимают работников, обычно мексиканцев (*мексикан*).

Главным занятием мужчин почти сразу по приезде становится работа в лесу, где они выполняли только два вида работы: сажали елочки («Норма составляла 1000 ёлочек в день. В то время за одну посаженную ёлочку платили 7 центов.

Кто ловкий, рассаживали до 2000 ёлочек») и пропиливали лес. Как рассказывал один старовер-беспопoveц: «Я 17 лет “гулял по лесу”. Жили в палатках, в трейлерах (прицепной домик, из англ. trailer ‘прицеп’). Где близко к жилью, то арендывали. Попервости платили \$1.75 за час, потом стали брать свои контракты \$3.5 [за час], потом \$10 [за час]. В 1976 году открыли много работы и открыли контракты: \$25-30 за час на человека в лесу». Некоторые староверы пошли работать на фабрики, в основном мебельные: мужчины плотничали, изготавливали мягкую мебель, женщины шили для нее покрытия.

В конце 1980-х гг. «в лесу становилось день ото дня дешевле, на строительстве день ото дня всё дороже». 1990-е годы знаменуются в Америке мощным подъемом строительства. Многие молодые мужчины-староверы начинают заниматься строительством домов, что быстро становится для них выгодным бизнесом. Параллельно с этим многие староверы осваивают рыболовство на Аляске: по примеру американцев строят свои рыболовные катера и занимаются коммерческим рыболовством. Катера они оснащают новейшей техникой.

Постепенно у староверов появляются свои собственные предприятия: строительные компании; курорты с минеральной водой (Bonneville Hot Spring Resort & Spa, Carson Hot Springs Golf & Spa Resort и др.); компании, специализирующиеся на продаже ванн «джакузи»; швейные мастерские; фирмы, выращивающие цветы и деревья для продажи и др. Некоторые староверы открывают небольшие комиссионные магазины (Second hand store), в которых продают ткани, сарафаны, рубашки, платки, пояса и другие вещи, предназначенные специально для староверов. Среди староверов начинают появляться богатые люди.

Чем в данное время занимаются женщины-староверки? Многие из них «работают на цветках»: выращивают цветы и деревья для продажи; ухаживают за старыми и больными людьми, обычно американцами; убирают (чистят) дома у американцев. Примерно 10-15 лет назад начали появляться староверки в сфере социальных услуг: в банках, магазинах, аптеках, фирмах по продаже недвижимости, различных офисах, а также в больницах и школах. Они легко узнаваемы по традиционной одежде и особенно по *шашмурам* (головной убор замужних женщин-староверок). В последние годы староверок в сфере социальных услуг становится все больше.

Особой популярностью среди староверок пользуется работа в качестве медсестры (*nurse practitioner*), поэтому широкое распространение получает слово *нюрска*, заимствованное из англ. *nurse* ‘медсестра’. Одна наша способная ученица мечтает стать хирургом, но родители этого явно не одобряют.

Высшее образование пока еще у староверов не в большом почете. Вот что сказал об этом один очень уважаемый старец: «Нет у нас ни одного ни *лёрера* (из англ. *lawyer* ‘адвокат’), нет у нас ни одного ни *доктора*, нет ни одного у нас учёного образованного мужыка, што где-то был в государстве. Нету, нету. Как-то оно не дадено (и)ли желания нет, или религия не допускает ли как».

Родители с раннего детства приучают своих детей к труду и порядку. Летом многие дети и подростки работают на ягоде. Уже пятилетние дети выходят вместе с матерью на поле собирать ежевику и имеют свою «норму». Мальчишки-подростки, а нередко и девочки, работают на комбайнах по сбору ягоды. Под-

росшие мальчики активно помогают отцам в строительстве домов. Этому они обучаются с детства, начиная с самого простого. Летом многие подростки выезжают с отцами рыбачить на Аляску. Временами, когда бушует океан, это совсем небезопасное занятие. Известны и несчастные случаи.

На заработанные деньги юноши покупают себе первые машины. Обычно это подержанные недорогие машины. Стараются заработать на собственную машину и девушки. Они помогают матерям убирать дома у американцев; нанимаются водиться с детьми, как правило, к своим родственникам; продают ягоду на летних, обычно субботних, базарах и др. Мы заметили, что, даже когда речь идет о помощи ближайшим родственникам, вступают в силу деловые отношения.

У детей староверов практически нет свободного времени. Один наш ученик, ему тогда было 17 лет, работал 6 дней в неделю с 8 утра до 2.30 дня *на цветках* у тети. Его родители строили тогда новый дом, и юноша активно помогал отцу. Кроме того, он много работал на своей усадьбе: косил траву, *завивал ожину* (подвязывал стебли ежевики), топил баню и др. Он признался нам, что практически ничего не читает, почти не смотрит телевизор, потому что *«швидко устаєт и швидко спати хочеться»*. Нужно сказать, что староверы старшего поколения до настоящего времени против телевизора в своем доме – телевизор занимает, захватывает человека, уводит его от молитв, от чтения церковных книг. В домах у старцев телевизоров нет, хотя это не мешает им смотреть телевизор в других местах. Особенно интересуются представители старшего поколения историей России, историей раскола XVII в., любят смотреть кинофильмы о русской деревне. Старики в принципе против интернета, но если он нужен по делу, то просят нас помочь: установить быстрый контакт с нужными людьми, оформить и переслать важные бумаги, написать письма и др. Третье поколение староверов уже прекрасно пользуется компьютерной техникой. Для многих молодых староверов становятся нормой жизни телевизор, компьютер, Интернет, телефоны последних моделей, Satellite (спутник), GPS (навигатор), современные машины, большая усадьба, отдых с семьей на побережье моря или океана, отдых на курортах, путешествия по миру и другие блага цивилизации.

За полвека жизни в Северной Америке староверы удивительно хорошо приспособились к условиям свободного предпринимательства и частной собственности, где успех определяется личной инициативой и честным трудом. Постоянный упорный труд, бережливость и усердие естественным образом ведут к успеху. Староверы усвоили также новые аспекты трудовой этики, в частности, принятие инициативных решений, требующих определенного риска. В настоящее время среди староверов есть и миллионеры, которые при этом продолжают упорно трудиться.

Русские староверы, как правило, законопослушные граждане США. Они честно платят государству подоходные налоги, которые начисляются справедливо.

Проблемы сохранения веры

Староверы на Западе избежали влияния ограничительной политики в отношении религии. На чужбине они сумели сохранить традиционные русские религиозно-культурные особенности. Живя в иноплеменном и иноязычном окруже-

нии, староверы считают себя русскими, остаются физически и внутренне крепкими и инициативными русскими, стараются сохранить свою веру.

Однако староверы, и в первую очередь старики-лидеры, не могут не видеть, что в Америке все старое начинает утрачиваться, теряться, особенно у молодежи. Это вызывает у них большую озабоченность. Они обращают свой взор в прошлое, во времена до церковных реформ XVII в., где все, по их мнению, было правильно и крепко. В старом они ищут ответы на свои сегодняшние вопросы.

Когда староверы съехались в Орегон, почти все они были беспоповцами, преимущественно *часовенного согласия*, молились по одним и тем же книгам, соблюдали одни и те же обряды (различия были незначительными), поэтому браки между синьцзянцами, харбинцами и турчанами были разрешены. До сих пор орегонские староверы предпочитают жениться внутри своей конфессии и крестить детей в молитвенных домах (беспоповцы) или в церкви (поповцы). Однако в настоящее время практически в каждой семье кто-то выходит замуж или женится вне своей общины. Такие члены семьи или становятся «невместе» (не могут соединяться в молитве, браке и еде), или вторая половина (муж или жена) переходит в старообрядчество, что наблюдается редко.

Первые двадцать лет в старообрядческих общинах был мир и покой. Однако уже тогда староверы стали беспокоиться, что их вера в Америке *«начинает теряться»*. Некоторые староверы стали искать пути сохранения своей религии и серьезно думать о священстве. В 1980-е гг. после продолжительных дискуссий среди староверов произошел *первый раскол*: между теми, кто принял, и кто не принял священство. Небольшая часть их из разных групп приняла священство от Белокриницкой иерархии, центр которой находится в г. Браила Румынии. Так в США возникло поповство. Однако большинство староверов остались, как и прежде, беспоповцами. Этот разлад между староверами, которые знают друг друга с детства, и даже внутри семей, имеет место и до сегодняшнего дня.

Недавно произошел *второй раскол*, уже внутри беспоповцев. Нужно сказать, что поповцы не проявили к расколу у беспоповцев никакого интереса. По нашим наблюдениям, в последнее время даже смягчилось отношение беспоповцев к поповцам.

Основной конфликт у беспоповцев касается формы перстосложения на старинных иконах трех нижних («неосновных») перстов, символизирующих Троицу. В основном это Богородичные иконы: Одигитрия, Казанская, Тихвинская. Одни староверы признают на иконах не только благословящую десницу, где большой палец, безымянный и мизинец соединены концами, но и благословящую десницу, где большой палец может быть присоединен сбоку к четвертому: *«Ес(т)ь иконы, где палец большой притыкается ко второму козанкú (‘суставу пальца’) безымянного»*. Другие говорят, что *«у нас только один крест»* на иконах, т. е. концы трех нижних пальцев всегда должны быть вместе: *«большой палец соединен с мизинцем и безымянным брюшками плотно и ногти в ногти»*.

Последствия раскола по перстосложению весьма печальны. Произошло дробление соборов. Беспоповцы стали группироваться не по местам выхода (синьцзянцы, харбинцы, турчане), как раньше, а по отношению к перстосложению на иконах. Между молельными домами началось движение, переходы из одних мо-

ленных в другие. Начали создаваться новые молельные дома. Если *перед расколом* в окрестностях Вудбурна было 6 молельных домов (две *моленны* у синьцзянцев, две *моленны* у харбинцев и две *моленны* у турчан), то после раскола их стало 11. Староверы, которые не разобрались в конфликте, стали молиться по своим домам. В последнее время немало молодых староверов вообще начали уходить из староверия или переходить в другую веру. Очень важный вопрос – куда они сейчас переходят? Для молодых староверов английский язык более понятен, чем русский, поэтому сейчас чаще уходят в американские евангелистские церкви, где служба идет на английском языке.

В конфликт втянуты староверы всех штатов Америки, в которых проживают русские староверы, а также поселения староверов в Южной Америке, Канаде, Австралии, Новой Зеландии, России (преимущественно, Урал, Сибирь и Дальний Восток). Староверы, проживающие в указанных местах, находятся с орегонскими староверами в родственных отношениях.

Разногласия между *стариками*, которые искренне верят, что только они сохраняют «*стару веру*», очень негативно сказываются на молодежи, она теряет ориентацию. Лидеры с обеих сторон хорошо понимают, что вера ослабевает, поэтому ищут опоры в прошлом, оглядываются назад. Они убеждены, что раньше все было лучше: все знали молитвы, говорили по-русски. Однако движение в прошлое каждая сторона понимает по-своему: одни идут против «правки» старых намоленных икон, перед которыми молились их деды и прадеды, другие считают, что и эти иконы уже исправлены *никоньянами*, и что нужно идти еще глубже в древность, как они говорят, *в корень*.

На наших глазах старики-лидеры один за другим уходят из жизни или уезжают в Дубчесские скиты (Сибирь), что ослабляет общины. Утрачивая русский язык, многие представители младшего и нередко среднего поколений староверов не понимают церковнославянский язык, на котором написано Священное Писание и ведется богослужение, механически заучивают молитвы. Однако церковь и моленные дома все еще полны народа, служба и церковное пение вызывают неизменное восхищение, оставляют в душе очень хорошее впечатление.

Проблемы сохранения русского языка

Когда староверы из разных мест мира съехались в Орегон, все они говорили по-русски и не говорили по-английски. И в Китае, и в Турции староверы жили отдельными поселками и сохраняли традиционный образ жизни. Это помогло им сохранить русский язык. В США им нужно было адаптироваться в совершенно новых для них условиях.

Что представлял собой язык староверов, когда они приехали в Орегон? Староверы говорили на том диалектном русском языке, который их предки когда-то вынесли из России. Их говоры изначально имели разную диалектную основу: близкие между собой говоры синьцзянцев и харбинцев средне-и севернорусскую (например, прогрессивное ассимилятивное смягчение *к* после парных мягких согласных, /*ʃ*/ и /*ч*/: *нёжне*[н'к']я, *в постё*[л'к']у, *Кá*[т'к']я, *подума*[jk']я, *пé*[ч'к']ю; стяжение гласных в результате выпадения *ј* в интервокальном поло-

жении и их ассимиляция в формах прилагательных и местоименных прилагательных, а также в глагольных формах с ударным и безударным сочетанием -*аіе-*, -*еіе-*: *Выговска пұстынь, большу рыбину, зелёно сено, двери полы, само мало, перву; хлопашь, хворат, уважам, старем; отхолодїться* ‘охладиться’, *мозжать* ‘болеть, ныть, ломить (обычно о руках, ногах)’, *присказулька* ‘прибаутка, присловье’ и др.), говоры турчан – южнорусскую (утрата затвора у аффрикаты [ц]: [с]ѣрковь, поморе[с], кұри[с]ы; дјуже ‘очень’, ласковїтый ‘ласковый’, сладкий ‘пресный’ и др.). Церковнославянскому языку дети староверов обучались от родителей, дедушек и бабушек, а также от специально нанятых учителей, обычно из их же среды.

За 50 лет жизни в Северной Америке некоторые староверы старшего поколения так и не освоили в достаточной степени английский язык, поскольку годами работали бригадами из одних русских. Встречаются женщины старшего поколения, которые до сих пор практически не понимают английскую речь. Это связано с тем, что традиционно женщина-староверка занималась домашним хозяйством и детьми, которых в каждой семье было много.

У староверов среднего поколения нет проблем с английским языком, поскольку по закону они должны были ходить в американскую школу. Во втором поколении начинаются проблемы с русским языком. Многие из староверов среднего поколения еще хорошо понимают и говорят по-русски на бытовом уровне, но уже не читают и не пишут или читают, но уже не пишут. Тогда некоторые из них «*пишут по-русски*» церковнославянской кириллицей. Говорить и думать многие староверы среднего поколения предпочитают по-английски (*так быстрее*).

Процесс утраты русского языка отчетливо виден на примере староверов третьего и четвертого поколений. Нужно сказать, что что-то делается для сохранения русского языка. Например, в Вудбурне есть High School с русской программой. Программа начинается с детского сада, где стараются учить только по-русски. Однако чем старше ученик, тем в школе меньше русского языка, больше английского. В High School на русский язык отводится всего 1 час в день. Авторы данной статьи с 2007 г. имеют при своем доме небольшую частную школу для детей и внуков староверов. Занятия в ней проходят 3 раза в неделю, урок длится 2 часа. Но этого явно недостаточно для сохранения русского языка.

Староверы Орегона хорошо известны не только в Северной Америке, но и во всем мире, во многом благодаря усилиям ученых, особенно российских. Они стремятся сохранить свою религию и традиционную культуру. В США никто не запрещает староверам верить в Бога и исповедовать свою религию.

Староверы, особенно молодые, становятся все более и более состоятельными, хорошо обеспеченными людьми. Сегодня они хотят жить удобно и комфортно, что при их природной сметливости и инициативности, а также необыкновенной работоспособности реально достижимо.

Америка – страна иммигрантов, и русские староверы одни из многих. По закону США дети должны ходить в американскую школу. Там они учат английский язык, знакомятся с американской культурой, познают американские ценности. Несмотря на все усилия семьи и церкви, молодежь предпочитает английский язык русскому, проявляет все больший интерес к американскому (*легкому*)

образу жизни. Дисциплина внутри старообрядческих общин Орегона постепенно слабеет, хотя старцы прилагают много усилий для ее поддержания. При всем этом все староверы идентифицируют себя русскими людьми и гордятся этим.

Молодые староверы, как прежде их отцы и деды, очень много работают. У них мало свободного времени, им некогда читать книги, некогда разбираться в вопросах истории, они живут сегодняшним днем («*Мы все за долларом бегаем, а он от нас*»). Хотя, конечно, есть среди староверов молодые люди, которые восхищаются Россией, интересуются своими корнями, прошлым своих предков, однако жить они все же предпочитают в Америке.

Староверы Орегона, как и все другие иммигранты, независимо от их желания движутся по пути интеграции, хотя этот процесс в силу особого консерватизма староверов замедлен.

Храни их Бог!

Литература

1. Подробнее об этом см.: Richard A. Morris. Old Russian Ways. Cultural Variations Among Three Russian Groups in Oregon. AMS Press, New York, 1991; Л.Л. Касаткин. Неразличение и мена свистящих и шипящих согласных в говоре русских старообрядцев, живущих в США в штате Орегон, и в языке их предков // Современная русская диалектная и литературная фонетика как источник для истории русского языка. М: Наука, 1999, сс. 328-361; Р. Моррис, Т.Б. Моррис (Юмсунова). Русские староверы Северной Америки: история и современность // Старообрядчество: история и современность, местные традиции, русские и зарубежные связи. Улан-Удэ: БГУ, 2007, сс. 294-302; Дни в Романовке. Японские фотографии, запечатлевшие русское старообрядческое село в Маньчжурии на рубеже 1930-х – 1940-х годов, из собрания Приморского государственного объединенного музея имени В. К. Арсеньева во Владивостоке. М., Программа «Первая публикация», 2012 и др.

2. Моррис Р. Старообрядческие общины в Северной Америке // Гуманитарный симпозиум. Открытие и сообщаемость культур. – М.: Ин-т гуманитарного партнерства «Путь», 1988. – С. 92-96.

УДК 338.45:69(571.54)

doi: 10.18101/978-5-9793-0771-8-88-97

© *Е. В. Петрова, В. Л. Петров*

Промышленники Тетюковы в Брянской волости: взаимодействие со старообрядцами при строительстве и работе Брянского цементного завода

В статье речь идет об истории строительства и функционирования Брянского цементного завода в Брянской волости Верхнеудинского уезда Забайкальской области в XIX – начале XX в. Основателем завода являлся крупный промышленник Х. П. Тетюков, который основные дела вел в Благовещенске, будучи выходцем из Иркутска. В дальнейшем хозяином завода стал его сын – А. Х. Тетюков. В работе приводятся архивные документы переписки Тетюкова-младшего с жителями с. Новая Брянь (преимущественно старообрядцами) по поводу строительства узкоколейной железной дороги от завода к местности Татарский Ключ для перевозки сырья. Взаимодействие старообрядцев Брянской волости с промышленниками Тетюковыми – это пример конструктивного сотрудничества бизнеса и старообрядчества, а также характеристика прекрасных адаптационных возможностей старообрядчества Забайкалья.

Ключевые слова: старообрядчество Забайкалья, взаимодействие, предпринимательство, Брянский цементный завод, Х. П. Тетюков, А. Х. Тетюков, Новобрянский сельский сход.